

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

16 FÉVRIER 1966.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES.

COMMUNICATION AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

Relevé des délibérations du Conseil des Ministres
autorisant de viser des dépenses
sur l'exercice 1966.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que, du 1^{er} au 31 janvier 1966, le Conseil des Ministres a pris deux délibérations autorisant les comptables des dépenses engagées à viser des dépenses sur l'exercice 1966 pour un montant total de 52 millions de francs.

Le détail des dépenses en question est fourni dans le tableau ci-annexé.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

16 FEBRUARI 1966.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

MEDEDELING AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Opgave van beslissingen van de Raad van Ministers
waarbij machtiging verleend is
uitgaven op het dienstjaar 1966 te viseren.

DAMES EN HEREN,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat er, van 1 tot 31 januari 1966, twee beslissingen door de Ministerraad werden getroffen waarbij aan de rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven machtiging werd verleend tot het viseren van uitgaven op het dienstjaar 1966 voor een totaal bedrag van 52 miljoen frank.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijgevoegde tabel verstrekt.

De Minister van Financiën,

DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES.

BESLISSINGEN VAN DE MINISTERRAAD.

A. — Dépenses pour lesquelles les crédits ont déjà été sollicités au Parlement (budget 1966).

A. — Uitgaven waarvoor de kredieten reeds aan het Parlement werden aangevraagd (begroting 1966).

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegelaten bedrag (in miljoenen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
<i>Budget extraordinaire. Intérieur.</i>				<i>Buitengewone begroting. Binnenlandse Zaken.</i>
Art. 03. — Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales.	21.1.1966	1 738	50	Art. 03. — Suppletaire spijzing van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangsten.

Justification.

Depuis 1960 le Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales s'élève à 125 000 000 de francs. Les dépenses avancées par l'Etat par imputation sur le Fonds sont récupérées à charge des communes intéressées. Cette récupération ne pouvant se faire qu'après plusieurs mois, le Fonds doit disposer d'une réserve importante.

Par suite de l'augmentation des effectifs, de la revalorisation des barèmes et de l'augmentation des frais de déplacement, les moyens actuels du Fonds sont devenus insuffisants pour liquider les dépenses prévues jusqu'au moment de la récupération.

Un crédit de 50 000 000 de francs a donc été prévu au budget du Ministère de l'Intérieur en vue d'une alimentation complémentaire du Fonds.

Au 31 décembre 1965, le Fonds accusait un solde de 15 000 000 de francs, ce montant permettait encore de liquider les traitements pour le mois de janvier 1966.

L'ordonnancement des traitements pour le mois de février n'était possible que par le transfert au budget pour Ordre du crédit inscrit au budget de l'Intérieur.

Bien que ce transfert ne constituât qu'une opération dans les écritures, il ne pouvait être effectué sur la base de la loi des Finances.

C'est ce qui a justifié le recours à la procédure de la délibération.

Verantwoording.

Sinds 1960 bedraagt het op de begroting voor orde ingesteld financieringsfonds voor de werkingskosten van de gewestelijke gemeenteontvangerijen 125 000 000 frank. De op dit Fonds door de Staat voorgeschoten uitgaven worden teruggevorderd ten laste van de belanghebbende gemeenten. Deze recuperatie geschiedt echter slechts na verschillende maanden zodat het Fonds steeds over een belangrijke reserve moet beschikken.

Ingevolge de vermeerdering van de effectieven, de revalorisatie van de weddeschalen en de verhoging van de reiskosten zijn de huidige middelen van het Fonds ontoereikend geworden om de voorziene uitgaven tot op het tijdstip van de recuperatie te dragen.

Op de begroting van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1966 werd derhalve een krediet van 50 000 000 frank tot bijkomende spijzing van het Fonds ingeschreven.

Op 31 december 1965 bedroeg het saldo van het Fonds 15 000 000 frank; dit bedrag liet enkel toe de wedden voor de maand januari 1966 te dekken.

Om de ordonnanciering van de wedden voor februari mogelijk te maken diende de suppletaire spijzing gestort te worden op de begroting voor Orde.

Alhoewel het hier slechts ging om een overboeking in de schrifturen kon de verrichting niet geschieden op grond van de Financiewet.

Om die reden werd de procedure van de beraadslaging toegepast.

B. — Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités au Parlement par voie d'amendement du budget de 1966.

B. — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden bij wijze van amendement op de begroting 1966.

NATURE DE LA DEPENSE	Date <i>Datum</i>	N° <i>N°</i>	Montant autorisé (en millions de francs) <i>Toegelaten bedrag (innuljoenen frank)</i>	AARD VAN DE UITGAVE
<i>Budget ordinaire. Services du Premier Ministre.</i>				<i>Gewone begroting. Diensten van de Eerste Minister.</i>
Art. 12.24. — Exposition nationale « Léopold I ^{er} et son règne ».	28.I.1966	1 739	2	Art. 12.24. — Nationale tentoonstelling « Leopold I en Zijn beleid ».

Justification.

Devant le succès de l'exposition nationale « Léopold I^{er} et son règne », il a été décidé d'en prolonger la durée d'un mois, c'est-à-dire jusqu'au 28 février 1966.

Pour la couverture des frais résultant de cette prolongation, l'octroi au Comité organisateur d'une nouvelle subvention de 2 000 000 de francs est indispensable.

A cette fin, un crédit sera inscrit par voie d'amendement au budget des Services du Premier Ministre pour l'exercice 1966.

La liquidation de cette somme ne peut être postposée jusqu'au moment où le Parlement aura approuvé le crédit en question.

Verantwoording.

Wegens het aanzienlijk succes van de Nationale tentoonstelling « Leopold I en Zijn beleid » werd beslist de duur ervan met een maand te verlengen d.w.z. tot 28 februari 1966.

Om het Inrichtend Comité toe te laten de kosten van deze verlenging te dragen is het toekennen van een nieuwe toelage van 2 000 000 frank noodzakelijk.

Bij wijze van amendement zal daartoe een krediet op de begroting der Diensten van de Eerste Minister voor het dienstjaar 1966 worden uitgetrokken.

De vereffening van deze som kan niet worden uitgesteld tot op het ogenblik dat het Parlement het beoogd krediet zal goedgekeurd hebben.